

**ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ РЕКОМЕНДАЦИИ  
КОНСУЛЬТАЦИЙ В ХЕЛЬСИНКИ**

## **ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ РЕКОМЕНДАЦИИ КОНСУЛЬТАЦИЙ В ХЕЛЬСИНКИ**

- (1) Участники Консультаций в Хельсинки по вопросу о Совещании по безопасности и сотрудничеству в Европе, представляющие Правительства государств, перечисленных в приложении, рекомендуют своим Правительствам, чтобы это Совещание было созвано на условиях, определенных ниже и относящихся к его организации, повестке дня и соответствующим заданиям, составу участников, дате, месту, правилам процедуры и порядку финансирования.
- (2) Участники выразили коллективное согласие с этими рекомендациями 8 июня 1973 года.
- (3) Каждое государство, имеющее право на участие в Совещании, проинформирует Правительство Финляндии, в пределах срока, указанного в главе 3, о своем решении принять участие в данном Совещании, тем самым выражая свое намерение участвовать в Совещании на основе Заключительных рекомендаций Консультаций в Хельсинки. Правительство Финляндии проинформирует все государства, имеющие право на участие, о сообщениях, полученных по этому вопросу.
- (4) Правительство Финляндии примет необходимые меры, в соответствии с положениями, предусмотренными в Заключительных рекомендациях, в целях организации первого этапа Совещания.

## **ПЕРЕЧЕНЬ РЕКОМЕНДАЦИЙ**

(5)

1. Организация работы совещания
  2. Повестка дня и относящиеся к ней задания
  3. Состав участников, вклады, гости
  4. Дата
  5. Место
  6. Правила процедуры
  7. Порядок финансирования
- Приложение: Список государств-участников

## 1. ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ СОВЕЩАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ И СОТРУДНИЧЕСТВУ В ЕВРОПЕ

(6) Совещание по безопасности и сотрудничеству в Европе будет проходить в три этапа:

### а) Первый этап

(7) Первый этап будет представлять собой встречу Министров иностранных дел государств-участников. В соответствии с рекомендациями Консультаций в Хельсинки, Министры утвердят правила процедуры, повестку дня и задания рабочим органам Совещания, а также другие положения относительно проведения Совещания. Министры изложат взгляды своих правительств на проблемы, относящиеся к безопасности и сотрудничеству в Европе. Они смогут внести, если сочтут желательным, в целях рассмотрения в ходе второго этапа, предложения по различным вопросам, содержащимся в повестке дня.

### б) Второй этап

(8) Второй этап будет включать работу специальных комиссий и подкомиссий, задания которых определены в главе 2 настоящих рекомендаций (пункты I, II и III повестки дня). В этих рамках и на основе предложений, внесенных либо Министрами иностранных дел, либо в последующем делегациями государств-участников, комиссии и подкомиссии выработают проекты деклараций, рекомендаций, резолюций или любых других заключительных документов. Государства-участники будут представлены в этих органах делегатами и экспертами, которых они назначат с этой целью.

(9) В течение второго этапа Совещания будет периодически собираться Координационный комитет, который будет состоять из представителей, назначенных Министрами иностранных дел. Он будет координировать деятельность комиссий и обобщит результаты их работы для заключительного этапа Совещания. Координационному комитету будет также поручено задание по пункту IV повестки дня, которое содержится в главе 2 настоящих рекомендаций. Он будет, кроме того, представлять правительствам любые рекомендации, которые он сочтет целесообразными, по вопросу о проведении Совещания, в частности об организации работы его третьего этапа.

### с) Третий этап

(10) Совещание соберется на свой третий этап с учетом рекомендаций, представленных Координационным комитетом.

(11) Уровень представительства на третьем этапе будет определен государствами-участниками в ходе работы Совещания до завершения второго этапа.

(12) В конце этого третьего этапа на торжественном заседании будут утверждены заключительные документы Совещания.

## 2. ПОВЕСТКА ДНЯ И ОТНОСЯЩИЕСЯ К НЕЙ ЗАДАНИЯ

### I. ВОПРОСЫ, ОТНОСЯЩИЕСЯ К БЕЗОПАСНОСТИ В ЕВРОПЕ

- (13) При выполнении изложенного ниже задания Комиссия будет иметь в виду более широкую цель содействия улучшению отношений между государствами-участниками и обеспечения условий, в которых их народы могут жить в мире, будучи ограждены от любой угрозы или покушения на их безопасность.
- (14) В своей работе Комиссия будет исходить из предпосылки, что укрепление безопасности в Европе не направлено против какого бы то ни было государства или континента и должно являться важным вкладом в дело мира и безопасности во всем мире.
- (15) При рассмотрении вопросов, относящихся к безопасности в Европе, Комиссия будет иметь в виду более широкий контекст безопасности во всем мире и, в частности соотношение, существующее между безопасностью в Европе и в районе Средиземного моря.
- (16) Комиссии в ее работе будут помогать соответствующие Подкомиссии.

#### 1.

- (17) а) Комиссии/Подкомиссии поручается рассмотреть и изложить в соответствии с целями и принципами Объединенных Наций такие основные принципы, которые каждое государство-участник должно уважать и применять в своих отношениях со всеми другими государствами-участниками, независимо от их политических, экономических и социальных систем, в интересах обеспечения мира и безопасности всех государств-участников.
- (18) Принципы, подлежащие изложению, должны быть включены в документ соответствующей формы, который будет представлен Комиссией для принятия СовеЩанием. В нем должна быть выражена решимость государств-участников уважать и применять эти принципы одинаково неукоснительно во всех аспектах их взаимных отношений и сотрудничества с тем, чтобы обеспечить всем государствам-участникам преимущества, вытекающие из применения этих принципов всеми.
- (19) Особо важным представляется подтверждение, с такими пояснениями и дополнениями, которые могут быть сочтены желательными, и точное изложение, в соответствии с целями и принципами Объединенных Наций, следующих принципов первостепенной важности, которыми государства-участники будут руководствоваться во взаимных отношениях:
- суверенное равенство, уважение прав, присущих суверенитету;
  - неприменение силы или угрозы силой;
  - нерушимость границ;
  - территориальная целостность государств;
  - мирное урегулирование споров;
  - невмешательство во внутренние дела;
  - уважение прав человека и основных свобод, включая свободу мысли, совести, религии и убеждений;

- равноправие и право народов распоряжаться своей судьбой;
- сотрудничество между государствами;
- добросовестное выполнение обязательств по международному праву.

- (20) При выполнении этих поручений Комиссия/Подкомиссия примет во внимание, в частности, Декларацию о принципах международного права, касающихся дружественных отношений и сотрудничества между государствами в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций.
- (21) б) Комиссия/Подкомиссия выразит идею, что уважение изложенных выше принципов будет способствовать развитию нормальных и дружественных отношений между государствами-участниками, а также их политических контактов, которые, в свою очередь, будут содействовать расширению их сотрудничества. Она рассмотрит также предложения, направленные на претворение в жизнь положения о неприменении силы или угрозы силой. В этом контексте она изучит предложения и начнет разработку средств мирного урегулирования споров между государствами-участниками.

2.

- (22) Комиссия/Подкомиссия учтет тот факт, что государства-участники желают устранить любые причины напряженности, которая может существовать между ними, и внести вклад в укрепление мира и безопасности в мире, имея в виду, что усилия, направленные на разоружение, дополняют политическую разрядку и являются важными элементами процесса, в котором все государства-участники жизненно заинтересованы.
- (23) С целью укрепления доверия и упрочения стабильности и безопасности Комиссия/Подкомиссия представит Совещанию соответствующие предложения относительно мер по укреплению доверия, имея в виду предварительное уведомление о крупных военных учениях на основе, которая будет определена Совещанием, и обмен наблюдателями, по приглашению, на военных учениях, на взаимоприемлемых условиях. Комиссия/Подкомиссия изучит также вопрос о предварительном уведомлении о крупных передвижениях войск и представит свои заключения.
- (24) Комиссия/Подкомиссия обратит внимание на взгляды, выраженные государствами-участниками в отношении различных вопросов, упомянутых в предыдущих пунктах, в отношении особого интереса, который они проявляют к этим вопросам, в особенности, с точки зрения их собственной безопасности и их желания быть информированными относительно соответствующего развития событий.

## **II. СОТРУДНИЧЕСТВО В ОБЛАСТИ ЭКОНОМИКИ, НАУКИ И ТЕХНИКИ И ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ**

- (25) Комиссии поручается подготовить проект заключительного документа/ документов, содержащий основные направления и конкретные рекомендации, которые могли бы стимулировать общие усилия, направленные на расширение сотрудничества в области экономики, науки и техники и окружающей среды, которыми государства-участники могли бы руководствоваться в своих взаимоотношениях в этих областях и которые они могли бы использовать при заключении двусторонних или многосторонних соглашений, а также рекомендации по конкретным мерам для развития сотрудничества, которые могли бы быть согласованы между государствами-участниками.
- (26) Комиссия будет иметь в виду тот вклад, который такое сотрудничество может внести в укрепление мира и безопасности в Европе. Она будет также иметь в виду интересы развивающихся стран и районов и то положительное влияние, которое расширение сотрудничества между государствами-участниками может оказать на мировые экономические отношения.
- (27) Комиссия, имея в виду вышеизложенное, изучит пути и средства, которые дали бы возможность, с общего согласия государств-участников, облегчить, с должным учетом различий экономических и социальных систем и в условиях взаимности выгод и обязательств, развитие торговли и сотрудничества в различных областях экономической деятельности, в науке и технике, а также в области окружающей среды. При этом она будет учитывать, в частности, работу Европейской экономической комиссии ООН.
- (28) При рассмотрении вопросов, относящихся к сотрудничеству в Европе, которые охватывает это задание, Комиссия будет иметь в виду соотношение, существующее между таким сотрудничеством в Европе и в районе Средиземного моря.
- (29) В своем проекте заключительного документа/ документов Комиссия сформулирует соответствующие предложения, основанные на полном уважении принципов, регулирующих отношения между государствами-участниками и перечисленных в задании Комиссии по пункту I повестки дня.
- (30) Комиссия при содействии соответствующих Подкомиссий рассмотрит следующие вопросы:

### **1. Торговля**

- (31) Комиссия/Подкомиссия изучит общие положения, направленные на содействие торговле и обмену услугами между государствами-участниками. Она могла бы обсудить общие проблемы, относящиеся к режиму наибольшего благоприятствования. Она могла бы также рассмотреть меры, направленные на уменьшение или постепенное устранение всякого рода препятствий на пути к развитию торговли.
- (32) Комиссия/Подкомиссия рассмотрит конкретные меры, направленные на облегчение торговых сделок и обмена услугами, как то меры, направленные на улучшение:

- деловых контактов и возможностей;
- обмена информацией о торговых возможностях и особенностях торговых условий;
- положений, применяемых для урегулирования торговых споров, включая различные формы арбитража.

## **2. Промышленное сотрудничество и проекты, представляющие общий интерес**

- (33) Комиссия/Подкомиссия изучит формы и методы промышленного сотрудничества и рассмотрит различные меры, с помощью которых государства-участники могли бы поощрять развитие такого сотрудничества, используя в соответствующих случаях рамки двусторонних или многосторонних межправительственных соглашений.
- (34) Комиссия/Подкомиссия рассмотрит, в частности, меры, которые правительства могли бы принять для создания условий, благоприятных для такого сотрудничества между компетентными организациями, фирмами и предприятиями государств-участников. Она будет учитывать, что вопрос о конкретных формах такого сотрудничества должен решаться в двустороннем порядке, если участники не договорятся о другом порядке. Это рассмотрение могло бы касаться различных форм сотрудничества, таких как сотрудничество в области производства и сбыта, обмена информацией о возможностях промышленного сотрудничества, улучшения условий осуществления проектов и других мер, которые могли бы развивать и облегчать различные формы промышленного сотрудничества.
- (35) Комиссия/Подкомиссия рассмотрит также возможности поощрения проектов, представляющих общий интерес, и выработает в соответствующих случаях рекомендации на этот счет.
- (36) Это рассмотрение могло бы касаться возможностей осуществления проектов, представляющих общий интерес, в области энергетических ресурсов, использования сырья и, в соответствующих случаях, в области транспорта и связи.

## **3. Наука и техника**

- (37) Комиссия/Подкомиссия рассмотрит предложения по развитию сотрудничества в области науки и техники, учитывая уже существующее или планируемое сотрудничество в этой области, с тем чтобы содействовать при помощи таких средств, как улучшение контактов и информации, доступу к новым достижениям науки и техники и способствовать наиболее эффективному решению проблем, представляющих общий интерес, и улучшению условий жизни людей.
- (38) Эти предложения, в частности, будут касаться тех областей, где имеются наиболее благоприятные предпосылки для такого сотрудничества, форм и методов его осуществления, а также тех препятствий, которые тормозят такое сотрудничество, и мер по их устранению. При рассмотрении этих вопросов Комиссия/Подкомиссия будет стремиться опираться на существующую практику и учитывать имеющиеся и потенциальные возможности соответствующих существующих международных организаций.



#### **4. Окружающая среда**

- (39) Комиссии/Подкомиссии поручается обсудить вопросы защиты и улучшения окружающей среды и, в частности, определить те области, которые являются важными для государств-участников и наилучшим образом подходят для развития сотрудничества между ними, как то: защита морей, омывающих Европу, вод и атмосферы; улучшение условий окружающей среды и жизни, особенно в городах; охрана природы и ее ресурсов.
- (40) Комиссия/Подкомиссия рассмотрит и предложит наиболее целесообразные двусторонние и многосторонние формы и методы сотрудничества, включая сотрудничество на региональной и субрегиональной основе, для различных областей, которые были определены. При рассмотрении этих вопросов Комиссия/Подкомиссия будет стремиться опираться на существующую практику и учитывать имеющиеся и потенциальные возможности соответствующих существующих международных организаций.

#### **5. Сотрудничество в других секторах**

- (41) Комиссия/Подкомиссия могла бы рассмотреть следующее:
- проблемы, касающиеся развития транспорта и связи между государствами-участниками;
  - развитие туризма путем обмена информацией, техникой и результатами накопленного опыта, а также путем рассмотрения соответствующих мер;
  - экономические и социальные аспекты мигрирующей рабочей силы;
  - подготовка кадров в различных областях экономической деятельности;
  - другие возможные вопросы при наличии общего согласия.

### **III. СОТРУДНИЧЕСТВО В ГУМАНИТАРНЫХ И ДРУГИХ ОБЛАСТЯХ**

- (42) В целях содействия укреплению мира и взаимопонимания между народами государств-участников и духовному обогащению человеческой личности, без различия расы, пола, языка или религии и независимо от их политических, экономических и социальных систем, Комиссии, которой будут помогать соответствующие Подкомиссии, поручается рассмотреть все возможности сотрудничества, позволяющего создать лучшие условия для развития связей в области культуры и образования, более широкого распространения информации, контактов между людьми и для решения гуманитарных проблем. При этом она будет пользоваться не только уже существующими формами сотрудничества, а разработает также новые пути и средства, соответствующие этим целям.
- (43) В своем заключительном документе Комиссия сформулирует соответствующие предложения, основанные на полном уважении принципов, регулирующих отношения между государствами-участниками и перечисленных в задании для Комиссии по пункту I повестки дня.
- (44) Комиссия также рассмотрит, в какой степени могут быть использованы существующие учреждения для достижения этих целей.

#### **1. Контакты между людьми**

- (45) Комиссия/Подкомиссия подготовит предложения для облегчения более свободного передвижения и контактов на индивидуальной или коллективной, неофициальной или официальной основе между людьми, учреждениями и организациями государств-участников.
- (46) Имея в виду содействовать благожелательному рассмотрению и регулированию соответствующих вопросов заинтересованными государствами на взаимоприемлемых условиях, она уделит особое внимание:
- (a) контактам и регулярным встречам на основе семейных связей; воссоединению семей; бракам между гражданами различных государств;
  - (b) поездкам по личным или профессиональным причинам; улучшению условий для туризма на индивидуальной или коллективной основе;
  - (c) встречам между молодежью, расширению контактов и соревнований, особенно в области спорта.

#### **2. Информация**

- (47) Комиссия/Подкомиссия подготовит предложения с тем, чтобы облегчить более свободное и широкое распространение всех форм информации. При этом она уделит внимание, в частности:
- (a) улучшению распространения и доступа к устной, печатной, кино-, радио- и телевизионной информации и расширению обмена информацией;
  - (b) поощрению сотрудничества в этих областях информации на основе кратко- или долгосрочных соглашений;
  - (c) улучшению условий, в которых журналисты из одного из государств-участников осуществляют свою профессиональную деятельность на территории другого государства-участника.

### **3. Сотрудничество и обмены в области культуры**

- (48) Комиссия/Подкомиссия подготовит предложения, направленные на расширение и улучшение сотрудничества и обменов в различных областях культуры, и наметит компоненты и цели последовательного долгосрочного развития таких обменов. В своей работе она будет учитывать результаты Межправительственной конференции по политике в области культуры в Европе, состоявшейся в Хельсинки в июне 1972 года, включая более широкую концепцию культуры, данную этой Конференцией.
- (49) Комиссия/Подкомиссия рассмотрит, в частности:
- a) расширение связей между компетентными государственными учреждениями и неправительственными организациями, которые занимаются вопросами культуры;
  - b) содействие более полному взаимному ознакомлению и доступу к достижениям в области литературы, искусства и других областях культурной деятельности;
  - c) улучшение возможностей для контактов и обменов в упомянутых выше сферах;
  - d) расширение контактов и сотрудничества между творческими работниками и деятелями культуры;
  - e) совместные поиски новых областей и форм сотрудничества; сотрудничество в области изучения социальных аспектов культуры;
  - f) поощрение таких форм культурного сотрудничества, как: международные мероприятия в области искусства, кино, театра, музыки, народного творчества и т.д.; книжные ярмарки и выставки; совместные проекты по охране памятников и достопримечательных мест; совместное производство и обмен фильмами, радио- и телевизионными программами.
- (50) Комиссия/Подкомиссия, рассматривая роль государств в области культурного сотрудничества, будет иметь в виду вклад, который могут внести в него национальные меньшинства или региональные культуры в рамках уважения упомянутых выше принципов.

### **4. Сотрудничество и обмены в области образования**

- (51) Комиссия/Подкомиссия подготовит предложения, направленные на расширение сотрудничества и обменов в области образования и науки на краткосрочной или долгосрочной основе. Эти предложения будут претворяться в жизнь на двусторонней или многосторонней основе, в соответствующих случаях, между государствами-участниками и неправительственными организациями. Комиссия/Подкомиссия рассмотрит, в частности:
- a) расширение связей между государственными учреждениями и неправительственными организациями, деятельность которых связана с вопросами образования и науки;
  - b) улучшение доступа на взаимоприемлемых условиях для студентов, преподавателей и ученых государств-участников в образовательные, культурные и научные учреждения друг друга и вопрос более точной оценки проблем сравнения и эквивалентности ученых степеней и дипломов;
  - c) поощрение изучения языков и цивилизаций других народов с целью создания благоприятных предпосылок для более широкого ознакомления с культурой каждой страны;

d) обмен опытом в методах обучения в различных областях, включая методы, которые используются для образования взрослых, и обмена в области учебных материалов.

- (52) Комиссия/Подкомиссия, рассматривая роль государств в сотрудничестве в области образования, будет иметь в виду вклад, который могут внести в него национальные меньшинства или региональные культуры в рамках уважения упомянутых выше принципов.

#### **IV. ДАЛЬНЕЙШИЕ ШАГИ ПОСЛЕ СОВЕЩАНИЯ**

- (53) На основе прогресса, достигнутого на Совещании, Координационный комитет рассмотрит такие меры, которые могут потребоваться для выполнения решений Совещания и дальнейшего продвижения процесса упрочения безопасности и развития сотрудничества в Европе. После рассмотрения предложений на этот счет, в том числе предложений организационного характера, он представит любые рекомендации, которые сочтет целесообразными. При изучении вопроса о том, какие мероприятия будут вытекать из Совещания, Комитет рассмотрит также, какой вклад, по его мнению, можно было бы испросить у существующих международных организаций.

### 3. СОСТАВ УЧАСТНИКОВ, ВКЛАДЫ, ГОСТИ

#### а) Состав участников

- (54) Все европейские государства, Соединенные Штаты и Канада будут иметь право участвовать в Совещании по безопасности и сотрудничеству в Европе. Если любое из этих государств пожелает присутствовать в качестве наблюдателя, оно сможет это сделать. В этом случае его представители могут присутствовать на всех этапах Совещания и его рабочих органов, но они не будут участвовать в принятии решений. Такое государство может решить позже принять эти решения или некоторые из этих решений на условиях, которые будут определены Совещанием.
- (55) Государства, упомянутые в первой фразе вышеприведенного абзаца, желающие участвовать в Совещании или присутствовать на нем в качестве наблюдателей, должны сообщить об этом правительству Финляндии не позднее 25 июня 1973 года.

#### б) Вклады

- (56) Совещание и его рабочие органы ознакомятся таким путем, который они сочтут подходящим, с точками зрения неучаствующих государств по вопросу о различных пунктах повестки дня.
- (57) Государства, которые расположены в районах, прилегающих к Европе, и которые упоминаются в положениях главы 2, и, в частности, те средиземноморские государства, которые уже проявили свою заинтересованность в доведении своих взглядов до Совещания, имеются в виду настоящей главой в особенности.
- (58) Координационный комитет может решить на основе консенсуса вопрос о том, каким образом рабочие органы Совещания могут проконсультироваться с соответствующими международными организациями по вопросу о различных пунктах повестки дня.

#### в) Гости

- (59) Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций будет приглашен в качестве почетного гостя на торжественное открытие Совещания.

#### 4. ДАТА

- (60) 1. Совещание по безопасности и сотрудничеству в Европе открывается 3 июля 1973 года, в 11 час. 30 мин.
- (61) 2. Дата начала работы второго этапа будет установлена Министрами в ходе первого этапа.
- (62) 3. Дата начала работы третьего этапа будет определена в ходе второго этапа с согласия государств-участников на основе рекомендаций Координационного комитета.

## **5. МЕСТО ПРОВЕДЕНИЯ СОВЕЩАНИЯ**

- (63) Принимая с признательностью во внимание приглашение правительства Финляндии и имея в виду практические соображения и ротацию, первый этап Совещания по безопасности и сотрудничеству в Европе состоится в Хельсинки; второй этап состоится в Женеве; третий этап состоится в Хельсинки.



## 6. ПРАВИЛА ПРОЦЕДУРЫ

- (64) Государства, участвующие в Совещании по безопасности и сотрудничеству в Европе, осуществляют работу в соответствии со следующими положениями:
- (65) 1. Все государства, принимающие участие в Совещании, участвуют в нем как суверенные и независимые государства и в условиях полного равенства. Совещание проводится вне военных союзов.
- (66) 2. Представительство государств-участников на каждом этапе Совещания определяется в соответствии с положениями, предусмотренными в главе 1 настоящих заключительных рекомендаций.
- (67) 3. Рабочими органами Совещания является Координационный комитет, Комиссии и Подкомиссии. Рабочие органы заседают в течение второго этапа Совещания. Однако Координационный комитет соберется в месте проведения второго этапа до начала его работы с тем, чтобы решить организационные вопросы этого этапа.
- (68) Рабочие органы Совещания могут, по своему усмотрению, создавать рабочие группы, которые они считают необходимыми. Рабочие органы и рабочие группы Совещания открыты для всех государств-участников.
- (69) 4. Решения Совещания принимаются на основе консенсуса. Консенсус определяется как отсутствие какого бы то ни было возражения, высказанного каким-либо представителем и выдвигаемого им как представляющее препятствие для принятия решения по рассматриваемому вопросу.
5. Председательствование
- (70) А. На торжественном открытии и торжественном закрытии первого этапа Совещания председательствует Министр иностранных дел принимающей страны. На всех других заседаниях председательствование осуществляется на основе ротации следующим образом:
- а) Председательствование осуществляется Министрами иностранных дел государств-участников на каждом заседании поочередно в определенном порядке, в соответствии со списком стран, составленным путем жеребьевки, проведенной до окончания консультаций в Хельсинки;
  - б) В тех случаях, когда Совещание заседает утром и во второй половине того же дня, эти заседания рассматриваются как два отдельных заседания;
  - в) В перерыве между заседаниями Совещания обязанности Председателя выполняет Министр иностранных дел, который председательствовал на предыдущем заседании Совещания;
  - д) Если тот или иной Министр иностранных дел не сможет по каким-либо причинам выполнять свои обязанности Председателя, то председательствует Министр иностранных дел следующей в установленном порядке страны.
- (71) В. На первом заседании рабочих органов Совещания председательствует представитель принимающей страны. В дальнейшем председательствование осуществляется следующим образом:
- а) Председатель Координационного комитета и председатели комиссий назначаются на основе ежедневной ротации в порядке французского алфавита, начиная с буквы, определенной жеребьевкой.
  - б) Председатели Подкомиссий и других вспомогательных органов Совещания назначаются на основе ротации в соответствии с практическими положениями, которые будут установлены в надлежащее время соответствующими органами.
- (72) В случае необходимости на основе консенсуса будет назначаться докладчик.
- (73) С. Положения, предусмотренные для заседаний первого этапа, применяются *mutatis mutandis* для заседаний третьего этапа Совещания. В случае необходимости они уточняются Координационным комитетом.

- (74) 6. Исполнительным секретарем по техническим вопросам на каждом этапе Совещания будет гражданин соответствующей принимающей страны. Он назначается принимающей страной с согласия государств-участников.
- (75) При организации служб Исполнительный секретарь каждого этапа будет отвечать за набор своего персонала и ему будет обеспечено сотрудничество Секретариатов других этапов.
- (76) Исполнительные секретари будут работать в соответствии с полномочиями, получаемыми от Совещания, и отчитываться о своей деятельности перед соответствующим органом каждого этапа Совещания, особенно по финансовым вопросам.
- (77) 7. Официальные стенографические отчеты ведутся на заседаниях первого и третьего этапов Совещания.
- (78) Предложения по существу вопросов, как и относящиеся к ним поправки, представляются Председателю в письменном виде и распространяются среди всех участников. Принятые предложения фиксируются Исполнительным секретарем и распространяются среди участников.
- (79) Представители государств, участвующих в Совещании, могут просить, чтобы их формальные оговорки или интерпретирующие заявления по тем или иным решениям были должным образом зафиксированы Исполнительным секретарем и распространены среди государств-участников. Такие заявления должны представляться Исполнительному секретарю в письменном виде.
- (80) 8. Заседания, посвященные открытию и закрытию первого этапа Совещания, являются открытыми. Другие заседания первого этапа могут быть открытыми, если Министры примут такое решение. Заседания Координационного комитета, а также заседания Комиссий и Подкомиссий, как правило, являются закрытыми, если участники не примут иного решения. Правила для третьего этапа будут аналогичны правилам для первого этапа и могут быть в последующем уточнены Координационным комитетом.
- (81) 9. Рабочими языками Совещания и его рабочих органов являются: английский, испанский, итальянский, немецкий, русский и французский.
- (82) Выступления, сделанные на одном из рабочих языков, переводятся на другие рабочие языки.
- (83) 10. Любой представитель может сделать заявление на языке, не являющемся рабочим. В этом случае он должен сам обеспечить устный перевод на один из рабочих языков.
- (84) 11. Отчеты и решения совещания распространяются среди участников на рабочих языках.
- (85) Участники решают на основе консенсуса, следует ли придать гласности через соответствующие службы Совещания некоторые документы или коммюнике, касающиеся хода работы Совещания, и в случае положительного решения они определяют их содержание.
- (86) 12. В ходе обсуждения того или иного вопроса любой представитель может попросить слова по порядку ведения, и Председатель немедленно предоставляет ему слово. Представитель, который выступает по порядку ведения, не может говорить по существу рассматриваемого вопроса.
- (87) 13. Во время заседаний Председатель ведет список ораторов; он может, с согласия участников, объявить его закрытым. Он должен, однако, предоставить любому представителю право на ответ, если это окажется желательным в связи с каким-либо выступлением, сделанным после закрытия списка.
- (88) 14. Настоящие правила процедуры принимаются на основе консенсуса. После их принятия они могут быть изменены только на основе консенсуса.

## 7. ПОРЯДОК ФИНАНСИРОВАНИЯ

### А. Распределение расходов

(89) Согласована следующая шкала распределения расходов Совещания с оговоркой, что данное распределение относится только к Совещанию и не будет рассматриваться как прецедент, на который можно было бы опираться при других обстоятельствах:

|   |       |        |
|---|-------|--------|
| (90) Италия .....                               | 8,8%  |        |
| Соединенное Королевство .....                   | 8,8%  |        |
| Соединенные Штаты Америки .....                 | 8,8%  |        |
| Союз Советских Социалистических Республик ..... | 8,8%  |        |
| Федеративная Республика Германия .....          | 8,8%  |        |
| Франция .....                                   | 8,8%  | 52,8%  |
| Канада .....                                    | 5,5%  | 5,52%  |
| Бельгия .....                                   | 3,48% |        |
| Германская Демократическая Республика .....     | 3,48% |        |
| Испания .....                                   | 3,48% |        |
| Нидерланды .....                                | 3,48% |        |
| Польша .....                                    | 3,48% |        |
| Швеция .....                                    | 3,48% | 20,88% |
| Австрия .....                                   | 2,0%  |        |
| Венгрия .....                                   | 2,0%  |        |
| Дания .....                                     | 2,0%  |        |
| Норвегия .....                                  | 2,0%  |        |
| Финляндия .....                                 | 2,0%  |        |
| Чехословакия .....                              | 2,0%  |        |
| Швейцария .....                                 | 2,0%  | 14,0%  |
| Греция .....                                    | 0,8%  |        |
| Румыния .....                                   | 0,8%  |        |
| Турция .....                                    | 0,8%  |        |
| Югославия .....                                 | 0,8%  | 3,2%   |
| Болгария .....                                  | 0,6%  |        |
| Ирландия .....                                  | 0,6%  |        |
| Люксембург .....                                | 0,6%  |        |
| Португалия .....                                | 0,6%  | 2,4%   |
| Исландия .....                                  | 0,2%  |        |
| Кипр .....                                      | 0,2%  |        |
| Лихтенштейн .....                               | 0,2%  |        |
| Мальта .....                                    | 0,2%  |        |
| Сан Марино .....                                | 0,2%  |        |
| Святейший Престол .....                         | 0,2%  | 1,2%   |
|   | 100%  | 100%   |

(91) Решение о необходимых изменениях в шкале распределения расходов в связи с любыми возможными изменениями в вышеуказанном списке государств-участников будет приниматься на основе консенсуса.

## **В. Система финансирования**

- (92) 1. Средства, необходимые для финансирования Совещания, авансируются принимающей страной каждого этапа при условии возмещения из взносов государств-участников в соответствии с согласованной шкалой распределения расходов.
- (93) 2. Выплата взносов государствами-участниками производится на специальный счет Совещания.
- (94) 3. Выплаты производятся в валюте принимающей страны.
- (95) 4. Счета представляются в соответствующих случаях либо за каждый этап, либо через каждые три (3) месяца.
- (96) 5. Счета выражаются в валюте принимающей страны и представляются в кратчайший технически возможный срок по окончании периода, подлежащего оплате. Они оплачиваются в течение шестидесяти (60) дней со дня представления.

**ПРИЛОЖЕНИЕ**

Австрия  
Бельгия  
Болгария  
Венгрия  
Германская Демократическая Республика  
Федеративная Республика Германия  
Греция  
Дания  
Ирландия  
Исландия  
Испания  
Италия  
Канада  
Кипр  
Лихтенштейн  
Люксембург  
Мальта  
Нидерланды  
Норвегия  
Польша  
Португалия  
Румыния  
Сан Марино  
Святейший Престол  
Соединенное Королевство  
Соединенные Штаты Америки  
Союз Советских Социалистических Республик  
Турция  
Финляндия  
Франция  
Чехословакия  
Швейцария  
Швеция  
Югославия